

EL JUICIO DE DIÓNISOS EN *RANAS* DE ARISTÓFANES

ANDREA F. ROTSTEIN

I. En el presente trabajo es nuestro objetivo analizar el Juicio de Diónisos en la comedia *Ranas* de Aristófanes (405 a.c.), intentando responder a las siguientes preguntas: ¿El juicio de Diónisos implica de alguna manera criticismo serio? ¿Por qué razones, evidentes en el texto de la comedia, elige Diónisos a Esquilo? Finalmente: ¿El juicio de Diónisos puede atribuirse a Aristófanes?

II. El Prof. C.A. Van Rooy, al estudiar los elementos satíricos en el caso particular de la comedia aristofanesca, define el propósito principal del poeta como entretener provocando la risa. La función crítica sería secundaria, un medio para lograr aquel fin. Dentro de este marco general de interpretación, el crítico propone las siguientes preguntas: "how far the satiric treatment of Aristophanes' characters, e.g., of Aeschylus and Euripides in the 'Frogs', can be taken to represent the comic poet's own verdict on them?"¹; "Does Aristophanes here [versos 1471-1478] seriously use Dionysus as a spokesman to criticise the morally dubious sentiments of Euripides' characters...?"². Su respuesta es: "though the parody does qualify as critical or satiric parody, it is not intended as serious criticism"³ ... "the poet has not given us a clear indication of his personal verdict"⁴.

Por su parte el Prof. J.W.H. Atkins, en su amplio estudio sobre la crítica literaria en el mundo grecolatino, dedica un capítulo a Aristófanes como el primer crítico judicial. Sobre el tema que nos ocupa, dice lo siguiente: "The claims of the two poets so far are equally balanced; yet to Aeschylus is ultimately assigned the first place in tragedy, not because he was the better artist or the wiser of the two, but because he was the one 'in whom the soul of Dionysus delighted' (ὄνπερ ἡ ψυχὴ θελεῖ) [v. 1468], decision not without its significance. Hitherto Aristophanes had been considering points of artistic interest, as well as the social influences exercised by each—the development of healthy character on the part of Aeschylus, intellectual stimulus in the case of Euripides. Yet none of these factors seems to him conclusive; and his final judgment is instinctive rather than rational. It is based on neither moralistic, nor utilitarian, nor didactic grounds; but rather on the aesthetic appeal to his whole nature, and this after all is the ultimate criterion of all literary values"⁵.

En síntesis, ambos críticos coinciden en no atribuir seriedad a la elección de Es-

¹ C. A. VAN ROOY, *Studies in classical satire and related literary theory*, Leiden, E. J. Brill, 1966, p.104.

² *Ibidem* p.105.

³ *Ibidem*.

⁴ p.106.

⁵ J.W.H. ATKINS, *Literary criticism in Antiquity*, vol. I (Greek), London, Methuen & Co, 1952, pp.30-31.

quilo. Según Atkins, no habría razones racionales para tal elección. De acuerdo a Van Rooy, no se trataría de una crítica literaria seria compartida por Aristófanes.

III. Creemos que una resolución semejante de la cuestión deja de lado algunas evidencias textuales que es necesario exponer:

1. Hay un contexto general paródico.
2. Hay constante referencia a la poesía mediante la confrontación de las cualidades de los poetas trágicos.
3. Hay una elección (ΧΡΪΣΙΣ) final.
4. Hay un cambio en las intenciones iniciales de Diónisos.

1. Sin oponerse a su función cómica, la parodia es la forma más temprana de la crítica literaria⁶. No solo en el prólogo⁷ de *Ranas* se lleva a cabo una constante parodia de la poesía contemporánea, a través de la repetición de *clichés* tanto de la comedia como de la tragedia, sino que la totalidad de la obra es una parodia de catábasis. Dentro de este contexto paródico, y por tanto, crítico, es preciso ubicar la confrontación entre Eurípides y Esquilo, como culminación del tema de la crítica literaria.

2. Este tema y esta parodia se manifiestan a través de la comparación. Observemos las dos escenas en que se presenta el tema, con anterioridad a la aparición de Esquilo y Eurípides:

a) En primer lugar, en los versos 52-107 del prólogo, al explicar Diónisos a Hércules su deseo de traer a Eurípides desde el Hades, establece la superioridad de Eurípides sobre los poetas vivientes:

Δέομαι ποητοῦ.

⁶ Cf. ATKINS *op. cit.* p.21. Entendemos por parodia aquella figura de la distancia enunciativa que, a semejanza de la ironía y la burla, implica simultáneamente la apropiación y el extrañamiento respecto de la palabra ajena. En un sentido amplio, la parodia supone la no adhesión del enunciador a su propio enunciado. Su mecanismo formal es la intertextualidad, que puede ser alusión a un texto, a un grupo de textos concreto, a un género o a una norma. Para que sea posible parodiar toda una serie literaria es preciso que esta haya alcanzado un grado de repetición tal que permita que sea reconocida en sus tics. Cf. JORGE LOZANO, CRISTINA PEÑA-MARÍN Y GONZALO ABRIL, *Análisis del Discurso*, 2° ed., Madrid, Cátedra, 1986. En su definición de la sátira, VAN ROOY (*op. cit.* p.93, n.7) considera a la parodia como una forma de criticismo indirecto. LÓPEZ EIRE, por su parte, estudia específicamente el efecto cómico derivado del contraste entre el ático coloquial con otras modalidades lingüísticas, como las lenguas literarias, y analiza la parodia del estilo de Eurípides en un pasaje de Lisístrata. Cf. A.LÓPEZ EIRE, "La lengua de la comedia aristofanesca", *Emérita* 54 (1986), pp.270-271. DELIA A.DELI menciona la parodia realizada en *Ranas* por medio de la cita de versos de Eurípides (los versos 1471, 1475, 1477-1478 de *Ranas* que retomaremos más adelante). Cf. "Algunas incógnitas de la ecuación Eurípides-Aristófanes", *Argos* 1 (1977), pp.78-80.

⁷ Para las consideraciones acerca de la estructura de *Ranas*, cf. el análisis de ARTHUR PICKARD-CAMBRIDGE, *Dithyram, tragedy and comedy*, 2° ed., Oxford, Clarendon Press, 1962, pp. 277-280.

Οἱ μὲν γὰρ οὐκέτ' εἰσὶν, οἱ δ' ὄντες κακοί* (vv.71-72)

Con respecto a Sófocles, a quien califica de εὐχολος (v.82), Eurípides, que es considerado πανοὔργος (v.80), es preferido, porque hará todo lo posible por evadirse del Hades. Heracles pasa revista a otros poetas como Iofón, Agatón, Jenocles y Pitángelos, y pregunta si no hay diez mil jóvenes λαλίστῳρα (v.92), más habladores que Eurípides. Pero Diónisos no encuentra en ninguno de ellos un poeta fecundo (γόνημον, vv.96 ss.), capaz de riesgos verbales (παρραχεκινδυνευμενον, v.99) semejantes a los de Eurípides. En esta escena, no exenta de abundantes juegos de doble sentido⁹, el personaje Diónisos expresa su preferencia por Eurípides, que Heracles no comparte.

b) La confrontación crítica entre poetas reaparece al final de una escena yámbica, en los versos 758-813. En el diálogo entre Jantias y Eaco la comparación se realiza entre Esquilo y Eurípides. Una ley (versos 761-767) establece en el Hades que haya un trono para el mejor (τον ἄριστον, v.763) en su arte, hasta que llegue a merecerlo alguien más sabio (σοφώτερος, v. 766). Siendo Esquilo quien ocupaba el trono correspondiente a la tragedia, al llegar Eurípides todo tipo de criminales lo juzgaron σοφώτερος (v.776). Para definir la cuestión, y a pedido de la gente, se llevará a cabo un juicio:

Μὰ Δί, ἀλλ' ὁ δῆμος ἀνεβόα χρίσιν ποεῖν
ὀπότερος εἶη τὴν τέχνην σοφώτερος. (vv.779-780)

y por decisión de Plutón:

Ἄγωνα ποεῖν ἀτύχα μάλα καὶ χρίσιν
κἀλεγχον ἀυτοῖν τῆς τέχνης. (vv.785-786)

3. Estas dos escenas (versos 52-107 y 758-813) en que se comparan las cualidades relativas entre poetas trágicos, confluirán en el juicio de Diónisos. Es decir, se unen la motivación de Diónisos con la discusión que se desarrolla en el Hades antes de su llegada allí. Su labor será χρίνειν. En la segunda de las escenas comentadas, la elección se plantea como una necesidad de carácter más imperioso que en la primera de ellas, en que el tono era más lúdico. La elección de uno de los dos poetas será la necesaria conclusión de la comedia. Solo uno podrá vencer. Y a este hecho no se debe restar importancia. El final no será ambiguo. Sino que dentro de un contexto general paródico y un planteo de valores literarios en términos comparativos, Esquilo será declarado vencedor: ἔχρινα νικᾶν Αἰσχύλον (v.1473).

4. Esta elección final implica un cambio en las intenciones iniciales de Diónisos. Buena parte de la comedia está dedicada a justificar este cambio de opinión. La elección de Esquilo se ve resaltada por el hecho de que Diónisos había descendido al Hades, en

* Parodia de un verso del *Oineo* de Eurípides, cf. ed. de Les Belles Lettres, p.88, n.2.

⁹ Cf. πόθος, vv.53 ss.

verdad, para buscar a Eurípides.

Todas estas evidencias textuales nos llevan a replantear la pregunta acerca de la elección de Esquilo, valorizando su importancia en el marco de la acción dramática de la comedia. Para evaluar su seriedad, debemos reconocer que en la comedia aristofanesca en general conviven τὸ σπουδαῖον y τὸ γελοῖον, y que en *Ranas* en particular el juicio de Dionisos es mucho más que un elemento risible, según hemos visto hasta aquí.

IV. Atkins distingue correctamente los criterios de acuerdo a los cuales se desarrolla la discusión entre Eurípides y Esquilo. Por una parte, habilidad en el arte (δεινότης); por otra, sabiduría para aconsejar a la ciudad (νοῦθεσία) y hacer mejores a sus ciudadanos¹⁰. En la confrontación entre ambos poetas trágicos se consideran, pues, dos ámbitos diferentes, a los que podemos llamar textual y extratextual. El ámbito textual abarca características de diversos elementos de las tragedias: lenguaje, caracteres, prólogos, cantos líricos, monólogos, etc. El aspecto extratextual se refiere a la función social de la tragedia como educadora de Atenas. Sin embargo, Atkins no atribuye a ninguno de estos criterios la razón de la elección, sino al gusto de Dionisos¹¹. De acuerdo al verso 1468 (ὄνπερ ἡ ψυχὴ θέλει), la razón sería emocional más que racional. Esta interpretación no es válida por varias razones:

1°: Se basa en un verso que es probablemente una parodia trágica¹² y cuya función es prolongar la expectativa de la decisión a emitir.

2°: Considerando este solo verso como definitorio, deja de lado el criterio expresamente establecido por el personaje Dionisos para su elección (vv.1420-1421, 1435-1436).

3°: Un criterio subjetivo emocional no corresponde a la concepción tradicional de la poesía en Atenas, a la cual Aristófanes pertenece¹³. Esta concepción de la poesía considera al poeta como sabio inspirado que ilustra a la comunidad, y lo juzga de acuerdo a su utilidad social y no por sus valores estéticos como una entidad separable del contenido. El propio Atkins reconoce que este es el *standard* que orienta la crítica literaria de Aristófanes en general¹⁴.

V. Nuestra segunda objeción a la interpretación de Atkins merece ser desarrollada. Mediante el análisis de los versos 1411-1481, y su relación con otros pasajes de la comedia,

¹⁰ Cf. ATKINS *op.cit.*, p.28. Para una síntesis de las características de Esquilo y Eurípides según surge de la comedia, cf. también pp.28-30.

¹¹ Cf. ATKINS *op.cit.*, pp.30-31, citado al comienzo de este trabajo.

¹² Cf. ed. de Les Belles Lettres, p.154, n.3.

¹³ Cf. F. RODRÍGUEZ ADRADOS, *El mundo de la lírica griega antigua*, Madrid, Alianza, 1981, pp.19 ss. Adscribe a Aristófanes dentro de esta tradición, enfocando el tema de la pasión femenina llevada a escena por Eurípides. Cf. también W. JAEGER, cuyo análisis se basa en la función didáctica de la comedia aristofanesca.

¹⁴ Cf. ATKINS *op.cit.* p.23.

podremos dilucidar cuál es el criterio de elección que el texto plantea explícitamente, y cómo es puesto en práctica. Esta escena, en efecto, es capital para responder a las preguntas que nos hemos planteado al comienzo de nuestro trabajo.

Diónisos hace explícita en los versos 1421-1422 su resolución de llevarse a aquel que dé a la ciudad el consejo más provechoso:

ὀπότερος οὖν ἂν τῆ πόλει παραινέσῃ
μᾶλλον τι χρηστόν, τοῦτον ἄξιον μοι δοκῶ.

En los versos siguientes de este pasaje hay una repetida mención de la ciudad¹⁵. La πόλις es el punto último de referencia: lo provechoso (χρηστός, v.1421) se evalúa en función de la comunidad, no en función del individuo.

Este criterio para la elección, es coherente con lo manifestado por Eurípides en los vv.1009-1010, cuando responde a Esquilo diciendo por qué debe ser admirado un poeta:

Εσθ. τίνος οὐνεκα χρὴ θαυμάζειν ἄνδρα ποητήν;
Eur. Δεξιότητος καὶ νοουθεσίας, ὅτι δελτίους τε
ποιοῦμεν τοὺς ἀνθρώπους ἐν ταῖς πόλεσιν.

El criterio es también coherente con el propósito de la parábasis misma (versos 686-687):

Τὸν ἱερὸν χορὸν δίκαιόν ἐστι χρηστὰ τῆ πόλει
ξυμπαραινέειν καὶ διδάσκειν.

La primera prueba, que consiste en una opinión acerca de Alcibíades, fracasa¹⁶. Es importante observar que ambos personajes se manifiestan en contra de colocar al interés individual por sobre el social.

La segunda prueba a realizarse es más específica. Diónisos solicita, en los vv.1435-1436, un consejo para la salvación de la ciudad¹⁷:

ἀλλ' ἔτι μίαν γνώμην ἐχάτερος εἴπατον
περὶ τῆς πόλεως ἦντιν' ἔχετον σωτηρίαν.

¹⁵ Cf. vv.1419, 1420, 1423, 1429, 1431, 1454, 1458.

¹⁶ Dionisos queda indeciso (δυσχερίτως γ' ἔξω, v.1433). Esta indecisión se manifiesta en la valoración del v.1534, mediante un juego de palabras parónimas: ὁ μὲν σοφῶς γὰρ εἶπεν, ὁ δ' ἕτερος σαφῶς.

¹⁷ El tema de la salvación de la ciudad se había anunciado en el v.1419, y en los posteriores se insiste en el v.1448, 1450, 1458.

Eurípides responde primero con un consejo en broma¹⁸. Luego dará una respuesta crítica, en un lenguaje que juega con antónimos parónimos¹⁹, por lo cual precisará una nueva explicación²⁰. Diónisos manifiesta su admiración con palabras grandilocuentes, pero concluye con un chiste acerca de Cefisofon²¹. A lo largo de este diálogo, que constituye la respuesta de Eurípides a la pregunta de Diónisos, son constantes el tono lúdico y la parodia idiomática.

Por su parte Esquilo responderá con un consejo que coincide con el pensamiento de Pericles²². Pero antes plantea, mediante preguntas, el criterio de que la salvación de la πόλις depende del tipo de ciudadanos de que haga uso (vv.1454-1459):

Esq.: ... τὴν πόλιν νῦν μοι φράσον
 πρὶ τὸν τίσι χρῆται πότῆρα τοῖς χρηστοῖς; Di.: πόθεν;
 μισεῖ κάκιστα. Esq.: τοῖς πονηροῖς δ' ἤδεται;
 Di.: οὐδ' ἦτ' ἐκείνη γ', ἀλλὰ χρῆται πρὸς δῖαν.
 Esq.: πῶς οὖν τις ἂν σώσειε τοιαύτην πόλιν,
 ἢ μήτε χλαῖνα μήτε σισύρα συμφέρει;

Estos versos son un eco de versos anteriores. En el antiepirrama de la parábasis (vv.718-737) se compara el uso que hace la ciudad de los buenos y malos ciudadanos (v.719) con el uso de monedas de menor valor, por sobre las de valor mayor. La ciudad hace uso (χρῶμεθα, v.731) de οἱ πονηροὶ por sobre οἱ χρηστοί. Es exhortada a cambiar de actitud: χρῆσθε τοῖς χρηστοῖσιν (v.735). Si bien en la parábasis el desarrollo es mayor y más elaborado, el tema es semejante al que se plantea por boca de Esquilo. En ambos pasajes los términos son los mismos: τοῖς χρηστοῖς χρῆσθαι (v.737 y 1455), τοῖς πονηροῖς χρῆσθαι οὐδέσθαι (vv.731 y 1456- 1457).

Esta coincidencia entre la parábasis y las palabras del personaje Esquilo es de enorme importancia para la justa valoración del juicio de Diónisos. En la medida en que abrimos seriedad a la parábasis, deberemos atribuir seriedad a las palabras de Es-

¹⁸ Eu. εἴ τις πρεπώσας κλεόκριτον κινήσῃ,
 ἀῖροισεν αὔραι πελαγίαν ὑπὲρ πλάκα.
 Di. γέλοισιν ἂν φαίνοιτο νοῦν δ' ἔχει τίνα;
 εἰ ναυμαχοῖεν κατ' ἔξοντες δεξιὰς
 ῥαίνοιεν ἐς τὰ ὀλέφαρα τῶν ἐναντίων. (vv.1437-1441)

¹⁹ δταν τὰ νῦν ἄπιστα πίσθ' ἠγώμεθα,
 τὰ δ' ὄντα πίστ' ἄπιστα. (vv. 1443-1444)

²⁰ εἰ τῶν πολιτῶν οἷσι νῦν πιστεύομεν,
 τούτοις ἀπιστήσαμεν, οἷς δ' οὐχρώμεθα,
 τούτοις χρῆσαίμεσθ', ἴσως σωθεῖμεν ἂν.

²¹ εἴ γ' ὦ Παλάμηδες, ὦ σοφωτάτη φύσις,
 ταυτί πότερ' αὐτὸς ἠῦρες ἢ Κηφισοφῶν;

²² Cf. ed. de Les Belles Lettres, p.154, n.2, que remite a Thuc. A 143,4.

quilo; si consideramos la parábasis como la expresión de Aristófanes por medio del coro²³, deberemos considerar que las palabras de Esquilo en estos versos también lo son. Este es, sin duda, uno de los argumentos decisivos para demostrar que el juicio de Diónisos implica una crítica seria, debidamente justificada por evidencias textuales, y que coincide con la opinión de Aristófanes.

Finalmente, el juicio de Diónisos a favor de Esquilo se manifiesta parodiando a Eurípides:

ἦ γλῶττ' ὁμῶμοχ', Αἰσχύλον δ' ἀϊπήσομαι. (v.1471)

Esta parodia continúa ante las protestas de Eurípides:

Τί δ' αἰσχρόν, ἦν μὴ τοῖς θεωμένοις δοκῆ; (v.1475)

"Τίς δ' οἶδεν εἰ τὸ ζῆν μὲν ἔστι κατθανεῖν",

τὸ πνεῖν δὲ δειπνεῖν, τὸ δὲ καθεύδειν κώδιον; (vv.1477-1478)

Diónisos pone en acción las propias palabras de Eurípides, pagándole, por así decirlo, con su propia moneda. La parodia en estos versos no tiene una mera intención lúdica²⁴. Estos versos que provienen de Hipólito, Eolo y Πολυεῖδος respectivamente, condensan los aspectos sobresalientes en que Eurípides se relaciona con la sofística, especialmente con Sócrates y Protágoras²⁵. Implican una selección, y como tal, condensan la crítica que Aristófanes hace de la nueva educación, que relativiza los valores morales y la verdad, y escinde la acción de la intención. En este sentido, debemos reconocer, junto con Atkins, que Eurípides representaba para Aristófanes la encarnación de estos nuevos ideales²⁶. Esta significación atribuida a Eurípides se ve confirmada por la mención altamente crítica de Sócrates, hecha por el coro en la segunda estrofa del estásimo final (vv.1491-1499); veredicto definitivo en el cual se concluye señalando las serias consecuencias de la sofística²⁷.

De la totalidad de esta escena (vv.1411-1481) podemos concluir lo siguiente:

1°: Las razones de la elección de Diónisos están explícitas y no resultan sorprendentes, dado que coinciden con la función que los personajes de Esquilo y Eurípides asignan a todo poeta, y con el propósito de la parábasis (según los versos 686-687 anteriormente citados). En este sentido, la tragedia y la comedia compartirán una misma función, aunque no la única, de educar a la ciudad.

2°: Al coincidir las preocupaciones de Esquilo con las manifestadas en la parábasis, acerca del uso que la ciudad debe hacer de los ciudadanos provechosos, podemos

²³ Cf. VAN ROOY *op.cit.*, pp.101-102.

²⁴ Según VAN ROOY, la escena se resuelve en puro *geloion*, cf.*op.cit.*, p.105.

²⁵ Cf. DELI *art.cit.*, pp.79-80.

²⁶ Cf. ATKINS *op.cit.*, pp.23-24.

²⁷ Cf. VAN ROOY *op.cit.*, p.106.

atribuir al consejo de Esquilo al menos tanta seriedad como atribuyamos a la parábasis. De esta manera resulta justificado el juicio de Diónisos, e incluso podemos deducir que coincide con la opinión de Aristófanes.

3º: El rechazo de Eurípides queda finalmente explicado en la parodia de los versos 1471, 1475, 1477-1478, la cual, interpretada en función del estésimo siguiente, revela al poeta como la encarnación de los nuevos ideales ante los cuales Aristófanes reacciona.

VI. Hemos visto, a lo largo de este trabajo, que en *Ranas* la confrontación entre Eurípides y Esquilo se realiza en dos ámbitos, textual y extratextual. El ámbito de lo textual se refiere a las características y conveniencia de diversos elementos de sus tragedias: lenguaje, estilo, personajes, prólogos, monólogos, partes líricas, etc. El ámbito extratextual se refiere a la función social de la tragedia y de la poesía en general, en la Atenas contemporánea. Si bien el aspecto textual de la obra de Eurípides y Esquilo es abundantemente discutido, y resulta tema propicio para el despliegue de τὸ γελοῖον, es el aspecto extratextual el que define la discusión. Para establecer un 'orden de méritos' entre los dos trágicos, Aristófanes plantea la pregunta: '¿Cuál debe ser la función del poeta y de la poesía en nuestra sociedad?'. Su respuesta entronca con el concepto tradicional de la poesía como instrumento civilizador. Tal es así, que lo que define su decisión son los consejos para la salvación de Atenas. Es decir: el personaje de Diónisos juzga en función de la cosmovisión que orienta la realización artística y se refleja en ella, y no en función de la realización artística exclusivamente. De esta manera Aristófanes realiza crítica literaria aun en un contexto humorístico, crítica orientada por conceptos que van más allá de lo intrínsecamente textual.

Quizás aquella crítica literaria contemporánea que pretende estudiar la literatura en su manifestación textual, prescindiendo de valores e inclusive de hechos exteriores al texto en sí, pudiera considerar la postura de Aristófanes como conservadora o dogmática. A esto sería preciso señalar que Aristófanes enfrenta la misma restricción que enfrenta la teoría literaria del siglo XX: toda valoración debe ir más allá de una descripción inmanente y excederla, y es desde fuera del texto literario desde donde se define su finalidad; sucede en la teoría y la crítica literaria lo que sucede en toda ciencia: la ciencia puede decir 'qué', pero son los principios éticos y morales, los valores del hombre que hace ciencia, los que dicen el 'para qué'. Mediante el juicio de Diónisos, se hace evidente cuál consideraba Aristófanes que era la función de la poesía en Atenas: educar para que, mediante un cambio de actitud de los ciudadanos, Atenas pudiera salvarse.

BIBLIOGRAFÍA

- ARISTOPHANE. *Les Thesmophories - Les grenouilles* (tome IV), texte établi par Victor Coulon et traduit par Hilaire Van Daele, Paris, Les Belles Lettres, 1954.
- ARISTOPHANIS *Ranae*, en *Comoediae* (tomus II), 2º ed., London, Oxford University Press, 1956.
- ARISTÓFANES *Las Ranas*, en *Teatro Griego*, Madrid, E.D.A.F., 1962, pp.1887-1982.
- ATKINS, J. W. H. *Literary criticism in Antiquity*, vol. I (Greek), London, Methuen & Co.,

1952.

DELI, DELIA A. "Algunas incógnitas de la ecuación Eurípides-Aristófanes", *Argos* 1 (1977), pp.76-84.

JAEGER, WERNER. *Paideia. Los ideales de la cultura griega*, trad. Joaquín Xirau, 2ª ed., México, FCE, 1946.

LOZANO, JORGE, CRISTINA PEÑA-MARÍN Y GONZALO ABRIL. *Análisis del Discurso*, 2ª ed., Madrid, Cátedra, 1986.

LÓPEZ EIRE, A. "La lengua de la comedia aristofanesca", *Emérita* 54 (1986), pp.237-274.

MORENILLA TALENS, C. "Procedimientos fónicos de estilo en Aristófanes", *Estudios clásicos* XXVII-89 (1985), pp.29-59.

PICKARD-CAMBRIDGE, ARTHUR. *Dithyram, tragedy and comedy*, 2n.ed., Oxford, Clarendon Press, 1962.

RODRÍGUEZ ADRADOS, FRANCISCO. *El mundo de la lírica griega antigua*, Madrid, Alianza, 1981.

VAN ROOY, C. A.

